

## นิทรรศการศิลปกรรมในรัชกาลที่ ๙

พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ หอศิลป์ เปิดให้ชมนิทรรศการ “ศิลปกรรมสมัยรัชกาลที่ ๙” ซึ่งเป็นส่วนต่อขยายของนิทรรศการถาวรของพิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ หอศิลป์ เรื่อง พัฒนาการทางด้านทัศนศิลป์ของไทย โดยนิทรรศการส่วนต่อขยายนี้จะเน้นในส่วนของศิลปะสมัยใหม่ในประเทศไทย ในรัชสมัยพระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร ซึ่งเป็นช่วงเวลาแห่งความก้าวหน้าและรุ่งเรืองอย่างยิ่งของวงการศิลปะของไทย ด้วยพระราชนิมิตส่วนพระองค์ที่ทรงสนพระราชหฤทัยในศิลปกรรมทุกแขนง และการเปิดกว้างแห่งยุคสมัย จนพัฒนาเป็นศิลปะร่วมสมัยที่ยังคงเติบโตอย่างต่อเนื่องจวบจนปัจจุบัน



ภายในนิทรรศการมีการจัดแสดงผลงานชิ้นเยี่ยมของศิลปินชั้นครู ศิลปินแห่งชาติ และศิลปินที่มีชื่อเสียงของไทย โดยเป็นผลงานที่อยู่ในความครอบครองของพิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ หอศิลป์ และผลงานที่ได้รับความอนุเคราะห์ให้ยืม รวมถึงผลงานที่ได้รับมอบจากหน่วยงาน องค์กร และบุคคล รวมถึงศิลปิน จำแนกเป็นจิตรกรรม ประติมากรรม ภาพพิมพ์ และสื่อผสม รวมจำนวน ๘๒ ชิ้น โดยเปิดให้เข้าชมตั้งแต่บัดนี้เป็นต้นไป ณ อาคารนิทรรศการ ๓ พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ หอศิลป์ ถนนเจ้าฟ้า เขตพระนคร กรุงเทพฯ เปิดทำการวันพุธ - วันอาทิตย์ เวลา ๐๙.๐๐ - ๑๖.๐๐ น. (หยุดวันจันทร์ - วันอังคาร และวันหยุดนักขัตฤกษ์)

## King Rama 9 Art Exhibition

The National Gallery organizes the King Rama 9 Art Exhibition, which is an extension of the permanent exhibition at the National Gallery entitled “Development of Thai Visual Art”. This extension features the Thai modern art during the reign of HM King Bhumibol Adulyadej, a prosperous era of Thai art thanks to the king’s personal interest in all fields of art and the freedom of modernity that contribute to the continuous growth of contemporary art until present.



The exhibition showcases masterpieces from great artists, national artists and other reputable artists of Thailand that are either under possession of the National Gallery or on loan from/ given by other agencies, organizations, persons and artists. The 82 pieces are categorized into paintings, sculptures, prints, and mixed media.

The exhibition is opening now at Exhibition Building 3, the National Gallery, Chaofah Rd., Phranakorn District, Bangkok, every Wednesday - Sunday, 09.00 - 16.00 (closing on Monday - Tuesday and public holiday).

## นิทรรศการ "พระพิมพ์ นฤมิตรวิจิตรพุทธศิลป์"

พระพิมพ์หมายถึงพระพุทธรูปหรือรูปเคารพในพระพุทธศาสนาขนาดเล็ก ที่สร้างขึ้นตามแบบแม่พิมพ์ ด้วยวิธีนำดินหรือผงมวลสารมากดประทับกับแม่พิมพ์ หรือใช้โลหะหลอมละลายเทลงในแม่พิมพ์สร้างเป็นเครื่องรำลึกแทนองค์พระบรมศาสดา ทิพยบุคคล รวมถึงพระอริยสงฆ์สาวกผู้ทรงคุณธรรม อันเป็นที่เลื่อมใสศรัทธาของพุทธศาสนิกชน สำหรับสักการบูชา เป็นเครื่องยึดเหนี่ยวในการดำเนินชีวิตให้ถูกต้องตามครรลองแห่งธรรม และเป็นเครื่องประกอบการกุศลของสัปบุรุษมาตั้งแต่อดีต ซึ่งสะท้อนให้เห็นถึงคติธรรม ความเชื่อ ลัทธิศาสนา สุนทรียภาพ และเทคนิคศิลปกรรมของผู้คนในแต่ละยุคสมัย พระพิมพ์จึงไม่เพียงแต่มีความสำคัญเฉพาะในทางศาสนาเท่านั้น แต่ยังเป็นหลักฐานสำคัญประการหนึ่งในทางประวัติศาสตร์และโบราณคดี ที่แสดงถึงวิถีชีวิตของผู้คน ความสัมพันธ์ ระหว่างชุมชนและบ้านเมืองที่มีพัฒนาการเปลี่ยนแปลงไป นับตั้งแต่อดีตจวบจนปัจจุบัน



เนื่องในวาระเริ่มต้นศักราชใหม่ พุทธศักราช ๒๕๖๔ กรมศิลปากรจึงได้จัดนิทรรศการ "พระพิมพ์ นฤมิตรวิจิตรพุทธศิลป์" ซึ่งมีเนื้อหาเกี่ยวกับพระพิมพ์ที่พบในประเทศไทย ในยุคสมัยต่างๆ ผู้สนใจสามารถเข้าชมได้ ณ แหล่งเรียนรู้มรดกศิลปวัฒนธรรมในสังกัด กรมศิลปากร ตลอดเดือนมกราคม ๒๕๖๔

## Exhibition "Votive Tablets : The Aesthetic Ideals of Variegated Buddhist Sealings"

Votive Tablets are small-sized images of Buddha or worship idols in Buddhism created by pressing soil and materials into a mold or pouring melted metal into a mold. They are built in remembrance of Lord Buddha, angels and great monks with high virtue, who are respected among Buddhist people, in order to pay homage and hold on to it while making a living in a good virtue way and sometimes to be used in holy religious ceremonies. These amulets show Buddhist doctrines, beliefs, ideologies, aesthetics and artistic techniques, so they are important not only in terms of religion, but also in terms of history and archaeology because they reflect people lifestyle, as well as relations between communities and cities with changing evolution from past to present.



On the 2021 New Year occasion, the Fine Arts Department organizes the exhibition "Votive Tablets : The Aesthetic Ideals of Variegated Buddhist Sealings" showcasing content about molded amulets found in Thailand from different eras. Interested people can visit the exhibition at the art and cultural learning source under the Fine Arts Department's supervision throughout January 2021.

## นิทรรศการพิเศษ "พระใหญ่ในพิพิธภัณฑน์"

พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ เจ้าสามพระยา จัดนิทรรศการพิเศษ เรื่อง "พระใหญ่ในพิพิธภัณฑน์" เผยแพร่ความรู้เกี่ยวกับพระธรรมิกราช พระศิลาขาว และพระมงคlobพิตร ระหว่างเดือนตุลาคม ๒๕๖๓ - กันยายน ๒๕๖๔

นิทรรศการนี้นำเสนอองค์ความรู้ด้านประวัติ และการค้นพบ รวมทั้งกระบวนการซ่อมแซมโบราณวัตถุ และภาพประกอบที่หาชมได้ยาก เกี่ยวกับพระพุทธรูปขนาดใหญ่และโบราณวัตถุที่เกี่ยวข้อง ซึ่งจัดแสดงภายในพิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ เจ้าสามพระยา ได้แก่ เศียรพระพุทธรูป จากวัดธรรมิกราช พระพุทธรูปศิลปะทวารวดี (หลวงพ่อศิลาขาว) และกลุ่มพระพุทธรูปจากองค์พระมงคlobพิตร เพื่อเผยแพร่องค์ความรู้ดังกล่าวให้กับนักท่องเที่ยวและผู้สนใจได้รับทราบ และตระหนักถึงความสำคัญเกี่ยวกับมรดกทางด้านศิลปวัฒนธรรมได้ดียิ่งขึ้น

นิทรรศการพิเศษ เรื่อง "พระใหญ่ในพิพิธภัณฑน์" จัดขึ้นภายในอาคารเรือนไทย พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ เจ้าสามพระยา จังหวัดพระนครศรีอยุธยา เปิดให้เข้าชม วันพุธ - วันอาทิตย์ ตั้งแต่เวลา ๐๙.๐๐ - ๑๖.๐๐ น. (ปิดวันจันทร์ - วันอังคาร) ตั้งแต่บัดนี้ จนถึงเดือนกันยายน ๒๕๖๔ สอบถามเพิ่มเติม โทร. ๐ ๓๕๒๔ ๑๕๘๗



## Special Exhibition "Big Buddha Statues in Museum"



Chao Sam Phraya National Museum organizes a special exhibition entitled "Big Buddha Statues in Museum" to promote knowledge about Phra Tham Mikkaraj, Phra Sila Khao and Phra Mongkol Bophit during October 2020 - September 2021.

This exhibition presents knowledge body about history and discovery, including repair process with many rare illustrations, of big Buddha statues and related antiques exhibited in Chao Sam Phraya National Museum, namely Buddha statue's heads from Tham Mikkaraj Temple, the Thavaravadi art Buddha statue (White Stone Buddha Statue) and Buddha statues from Mongkol Bophit Temple. Tourists and interested people will better learn and appreciate the importance of cultural heritage from this content.

The special exhibition "Big Buddha Statues in Museum" is held in the Thai House Building, Chao Sam Phraya National Museum, Ayutthaya, opening on Wednesday - Sunday during 09.00 - 16.00 (closing Monday - Tuesday) from now until September 2021. For more information, please contact Tel. 0 3524 1587.

# กิจกรรมเชิงปฏิบัติการส่งเสริม การเรียนรู้ศิลปวัฒนธรรม

พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ สุรินทร์ จัดกิจกรรมเชิงปฏิบัติการส่งเสริมการเรียนรู้ศิลปวัฒนธรรม ประจำปีงบประมาณ ๒๕๖๔ ระหว่างเดือนตุลาคม ๒๕๖๓ - กันยายน ๒๕๖๔ ณ ห้องกิจกรรม ชั้น ๒ พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ สุรินทร์



กิจกรรมเชิงปฏิบัติการส่งเสริมการเรียนรู้ศิลปวัฒนธรรม จัดขึ้นเป็นกิจกรรมพิเศษ เพื่อให้ผู้เข้าชมหรือครอบครัวที่เข้าใช้บริการพิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ สุรินทร์ ได้ทำกิจกรรมร่วมกันเป็นการส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างผู้เข้าชมและสถาบันครอบครัว ซึ่งเป็นสถาบันที่สำคัญและเป็นรากฐานของ

สังคมไทย และเป็นการเผยแพร่คุณค่าของมรดกทางศิลปวัฒนธรรมให้สาธารณชนได้รับรู้ทางอ้อม ผ่านกิจกรรมปฏิบัติการ รวมทั้งยังเสริมสร้างภาพลักษณ์ที่ดีของพิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ สุรินทร์และกรมศิลปากร ในฐานะแหล่งเรียนรู้และแหล่งท่องเที่ยวที่สำคัญของจังหวัดสุรินทร์ โดยมีกิจกรรมต่างๆ ที่น่าสนใจ เช่น ร้อยกำไลลูกปัด วาดภาพระบายสี การประดิษฐ์พวงมโหตร

ขอเชิญชวนผู้สนใจเข้าชมการจัดแสดงภายในพิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ สุรินทร์ และร่วมกิจกรรมพิเศษดังกล่าวได้ทุกวันพุธ - วันอาทิตย์ (ปิดวันจันทร์ - วันอังคาร) สอบถามเพิ่มเติม โทร. ๐ ๔๔๕๑ ๓๒๗๔

## Workshop to Promote Art and Cultural Learning

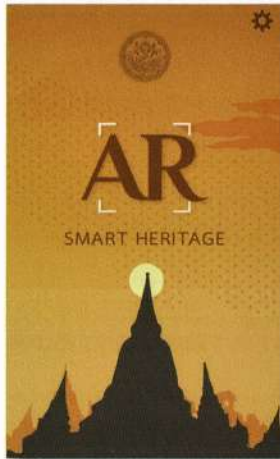
Surin National Museum organizes a workshop to promote art and cultural learning for the 2021 budget year during October 2020 - September 2021 at Activity Room, 2<sup>nd</sup> Floor, Surin National Museum.

This workshop to promote art and cultural learning is especially organized for the individual and family visitors at Surin National Museum to participate in mutual activities. This helps to promote good relationship among visitors and within a family, which is an important foundation of the Thai society. It also promotes the importance of art and cultural heritage to the public through this workshop as well as establishes good image for Surin National Museum and the Fine Arts Department as a learning source and a main tourist attraction in Surin. Activities include making bead bracelets, painting, making decorative hanging paper (Mahot), etc.

People are welcome to visit the museum and participate in this special event every Wednesday - Sunday (closing on Monday - Tuesday). For more information, please contact Tel. 0 4451 3274.



## ท่องเที่ยวโบราณสถาน ด้วยเทคโนโลยี AR



กรมศิลปากร ได้มีการพัฒนาการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ เพื่อให้บริการข้อมูลความรู้ด้านมรดกศิลปวัฒนธรรมสู่ประชาชนอย่างต่อเนื่อง ตามแผนพัฒนาดิจิทัลเพื่อเศรษฐกิจและสังคมของประเทศ ปัจจุบันได้นำเทคโนโลยี AR (Augmented Reality) มาใช้ในการนำเสนอข้อมูลมรดกทางวัฒนธรรม เพื่อสร้างความน่าสนใจ โดย AR Smart Heritage กรมศิลปากรนี้ จะเป็นการเปิดประสบการณ์ใหม่สำหรับผู้เที่ยวชมโบราณสถาน ให้สามารถเห็นรูปแบบสันนิษฐานที่ปรากฏซ้อนทับลงบนโบราณสถานจริง โดยผ่านเทคโนโลยี AR หรือ Augmented Reality ซึ่งผ่านกระบวนการศึกษาค้นคว้าโดย ศาสตราจารย์เกียรติคุณ สันติ เล็กสุขุม เพื่อให้ผู้เข้าชมได้จินตนาการถึงความรุ่งเรืองและยิ่งใหญ่ของเมืองมรดกโลก โบราณสถานภายในอุทยานประวัติศาสตร์พระนครศรีอยุธยา และอุทยานประวัติศาสตร์ที่ได้รับการประกาศเป็นมรดกโลก ได้แก่ อุทยานประวัติศาสตร์สุโขทัย อุทยานประวัติศาสตร์ศรีสัชนาลัย และอุทยานประวัติศาสตร์กำแพงเพชร

การให้บริการชมโบราณสถานรูปแบบใหม่ ด้วยเทคโนโลยีที่สามารถเข้าถึงง่าย ส่งเสริม เพิ่มมูลค่าและคุณค่าให้แหล่งโบราณสถาน กระตุ้นให้ผู้ชมเกิดความสนใจในการเรียนรู้ประวัติศาสตร์ที่ถูกต้องมากยิ่งขึ้น ทั้งนี้ ผู้สนใจสามารถเข้าถึงข้อมูลได้จากโทรศัพท์หรืออุปกรณ์พกพา โดยการติดตั้งระบบบน Smart Phone และ Tablet ด้วยแอปพลิเคชัน AR Smart Heritage ใช้ได้ทั้งระบบ Android และ IOS

## Archaeological Site Tour via AR Technology

The Fine Arts Department has developed the information technology for art and cultural information service to the public, according to the Digital Plan for Economic and Social Development. AR (Augmented Reality) technology is currently used to present cultural heritage information to attract more interests. The Fine Arts Department's AR Smart Heritage offers a new experience for archaeological site visitors, allowing them to see the assumptions on a layer over the real site through AR. This technology, developed by Emeritus Professor Santi Leksukhum, helps visitors to imagine the glory and majesty of the World Heritage City with archaeological sites in Ayutthaya Historical Park, including other World Heritage Sites such as Sukhothai Historical Park, Si Satchanalai Historical Park, and Kamphaeng Phet Historical Park.



This new service for archaeological site tour via easy-to-access technology increases value of the archaeological site and encourages visitors to learn more about history. Interested people can access information via portable telephone and devices by installing AR Smart Heritage app on smartphone and tablet in both Android and iOS platforms.

## รายการ "ไขความรู้จากครูกรมศิลป์"

กรมศิลปากร โดยกลุ่มเผยแพร่ และประชาสัมพันธ์ และศูนย์เทคโนโลยีสารสนเทศมรดกศิลปวัฒนธรรม จัดโครงการเผยแพร่มรดกศิลปวัฒนธรรมของชาติรายการ "ไขความรู้จากครูกรมศิลป์" ถ่ายทอดสดผ่านเฟสบุ๊กไลฟ์ (facebook live) ของกรมศิลปากร เพื่อเผยแพร่ประวัติศาสตร์ องค์กรความรู้ด้านมรดกศิลปวัฒนธรรม ออกสู่สาธารณชน



รายการ "ไขความรู้จากครูกรมศิลป์" มีรูปแบบเนื้อหาของรายการเกี่ยวกับประวัติศาสตร์ความเป็นไทย เกร็ดประวัติศาสตร์ที่เกี่ยวข้องกับวันสำคัญ ประเพณี วัฒนธรรม วิถีชีวิตความเป็นอยู่ของผู้คน ผ่านการบอกเล่า ถ่ายทอดความรู้ แนวความคิด เนื้อหาวิชาการจากประสบการณ์ของผู้บริหาร นักวิชาการ และผู้เชี่ยวชาญกรมศิลปากร กำหนดถ่ายทอดสดผ่านเฟสบุ๊กไลฟ์ (facebook live) ทุกวันพฤหัสบดี ตลอดปีงบประมาณ ๒๕๖๔ ระหว่างเดือนตุลาคม ๒๕๖๓ - กันยายน ๒๕๖๔

ขอเชิญชวนผู้สนใจ ติดตามชมรายการ "ไขความรู้จากครูกรมศิลป์" ถ่ายทอดสด (facebook live) ผ่านทาง facebook Fanpage กรมศิลปากร กระทรวงวัฒนธรรม และกลุ่มเผยแพร่ฯ กรมศิลปากร ทุกวันพฤหัสบดี เวลา ๑๑.๐๐ น.

## Program "Knowledge from Fine Arts Department's Teachers"

The Fine Arts Department, by the Promotion and PR Group and the Information Technology Center, organizes a project to promote the nation's art and cultural heritage through the program "Knowledge from Fine Arts Department's Teachers" via the Fine Arts Department's Facebook Live for the public to learn about history and art and cultural knowledge.



The program "Knowledge from Fine Arts Department's Teachers" features history of Thailand, important days, traditions, cultures, lifestyles, etc. through stories, knowledge, ideas, academic contents, and experiences from executives, scholars and the Fine Arts Department's experts. The Facebook live is scheduled on every Thursday throughout the 2021 budget year during October 2020 - September 2021.

Interested people are welcome to watch the program "Knowledge from Fine Arts Department's Teachers" on Facebook Live via the Fine Arts Department's and the PR Group's Facebook pages on every Thursday at 11.00.